

1. as - da kipə ina sferwar xi:n - xi:n xə bon
2. minə vrî:nt kets blu.mə gon gû:to
3. tēgaworix spinə xə ale.nəx mar mit mafinas
4. spouja isē'in lā.stix werək
5. opta sxiɾ kre.gə xə bəxy.molt - of vərsxy.molt
brō:it
6. da timəman hē:it ina sfilē:ntor in xi:nə vixər
7. da sxiɾər lekto xir lɪpəmaf
8. in di fabri.k is nrks tə xi:n
9. kvim hi:r min kint's
10. (naam) bō:s tap vns vi:r glvis li:r -
glē:skəs - moet ½ janē.vər heft van half
3:rt = 1dt.
11. brix vns vi:r pənt mōrēto
12. xē:bo mit hān - of ər vē:vo dri. li:tar wē'in
y.tχodrū:nkə
13. he. dre'gdə min midəno knl.pəl
14. ik heɾ sin kne: gəxi:n
15. vasonovmt - of vastənovmt wē:rt - of wi:r
ni fpl mē:r gəvi:rt
16. ik bin vlē: dadik ni mit ər - of hān
mit xəgə.n bin
17. ik hevat ni xəds.n hē: r minə bestə mā.n
18. wi hē:dat xəds.n dē:n - dē:n də an kl.mit
19. spin - spinəwep - spinəjē: gər
20. pēt - bon - bəno:wt (angstigen gierig) - wē:
hē:tlant (meers) - brō:k (natte wei) - padəstut -
hē:k - hē:χ - kirkfō:rs - panələpər - kəpəl
(mooie vlinder)
21. dē:n kēl mi'k - də hē:ls welt an'ət fē:χtə
22. ik sal v'w kle:ns kralə gē:vo
23. inlant lē:it fē:l aldə sxi:ɾ afbrē:ko
24. hē: hē:it wē:ls o'ət ē:nəmbet xəkre.gə
25. gē:f min twe: brē:js ste:n - brē:ər - dəm
brē:stə
26. da stanbe:lt stē:to:r nimɪr
27. dē:n kē:l lē:ft axəns grō:tan hē:r
28. lysifer is ni in dən hē:məl gəblē:vo
29. də sxi:ɾ kindər xir mitə mē:stər nə də
xē. gəwē:st
30. ik an təxni kv.mə vōrɪk lō: r bin
31. də be:stə drē:ηkə ger angəmarkt linɪst mē:əl
32. hi kani xə.n wē:rkə - hē hēt kē:lpri:n
33. stē:k ins i:nə stē:l in dē:n bēsəm
34. nē. gəke:gəlt wē:rtər nimē:r
35. ho.lə - ik hēt al twe hē:r 1mo:u gəro:ko
36. di pē:ir is ni ri:ɾ - də xitə nəx wita pto i:n
37. xə xi:n wēx norət - of nət fē:lt
38. xə hē:dəm oersxəkv:lpə xi:n gē:lt optə mā:ko
39. hē:kalət - of dē:n kalət no:ət fēr brē:ɾ
40. xitə hē:l'əft fan ər ro.mə kwi:t
41. dāman mō:it sin vr'v' bəxē:rmə
42. in də sxi:ldə xwi: mə is xəvə:rlək
43. hē. hēt fpl pōe:t's 1mdati stē:rkis
44. wē: mō:itə dər də hē:l'əft fan hē:bo en grli
də andərə hē:l'əft
45. hē:l'əpɪs də bē:it əv'p.ə
46. v: nixə metsə lər iso vet əz bvitər (= smēig)
of iso dik axən trvsm - of iso vē:it əzəm
vē:rkə
47. xə hē:bo gəwēt wijt wi:ts kən sprɪ:ɾ
|| wedəll
48. də bō.mkwē.kər dən b'v'm i:ntə
49. makfō:rs - ət fi:nstər - of ət rā.m - of də
bli.ndə instu.
50. ət bəgint tə lœ:js - of kē:lpə var də
vruxmɪs - də hoxmɪs - ət luf - də vē:spərs
51. sprē: - kirkfō:rsəndri:l - vərsprē: - y:tbre: -
of y:tsprē: - y:tbre: - klō:rmā:ko - mist
sprē: - ən bvitəram smē:ro - of klō:rmā:ko
52. di vr'v' hēt (h)ər hē:r lō:itə knɪpə
53. xir vōdər hē:dəm xē:js ɾ lan nə sxi:lvitə
gō:n
54. ik hē:bəm əf xər v'js 1m 20. lō:t nē:vənət wō:tar
tə gō:n

55. vɔ. tɔ vɛ₁rɔ zidɔ ni fɔ. l̃ â. n dɛ. xɔ kɔ. nt
 56. ε₁rɔ dɔ pɔet zini fɔ. l̃ wɛ₁rt || kɔelɔ pɔt =
grote inmaakpot - blauw
 57. dɔ sɪ f. tɔl stɛ₁t bidɔn ð. vɔ - dɔn hɛ₁rt
(de plaats waar gestookt wordt).
 58. zɛmɛrt ɪzɔt nɔx tɔ kalt ɪ mɪtɔn vɔltɔ sɪ f. tɔ
 59. di hɛ. rɔs gɪvɔn hɛ₁: lɔdɔr lɪxt wɔr
 60. hɛ tɔkɔt pɛ₁. rt ɔ. n dɔ stɔ. rt
 61. in dɛ₁n tit kwam dɔ gɛli idɔr jɔ. r nɔ dɔ
 hɛ. r mɪs
 62. dɔ pɔ. tɔr xɛⁱ dat vɔxɔ livɔn hɛ. r vɔl makt ɪs
 63. gɔ xɔ. xt min wɛl mar gɔ zɛ^t nɪk s tɛ. gɔ min
 64. dɔ z wɛlɔvɔ zɪtɔ gɔ₁w tɔx kɔvɔ
 65. gɔvɔ vandɔ. x ni k̃ɔ. r tɔ
 66. ɛ₁. tɔ zɔ s^uh xɛ₁. r hɛ₁. s
 67. zɪnɔ mɔ. tɔr ɪs kɔpɔt - hɛⁱ kɔmɪr vɔr y. t
 68. ɪt ɪs wɛr mɔ dɔx wɛ₁st ɛn ɔt ɪzɔn zɔ. xtɔn ð. vɔt
 69. dat jɔn s kɔ - of dɔ mɛn s kɔ lɔpɔt ɔr blɔ. tɔ v y. t
 fɔ. dɔr ɪzɛⁱ nɔm b̃ɔ. r st in dɔ kɔn
 70. ɪk wɔl dɔtɔ p̃ɔ. st ɪnɔm bɛi: f bɛux t
 71. ɪk hɛpɪn ɔ min hɔ. rt
 72. ɪkɔn mɪt xɛ₁n vɔr kɛ. r dɔ m̃ɛ. n sɔn ɪ m gɔ. n
 73. nɔ sɪ xɔftɔt spɔnɔ wɔt pɛ₁. rt fɔr dɔ nɛⁱ s kɔr
 74. ɪk hɛpɔn bɛ₁ tɔ h̃ɔ. r tɔ fɔn vɔr dɔ mɪdɔg̃ɔ. l
 75. dɔ zɔ. n vɔn dɔ kɔn ɪ ɪs ɔ. k sɔldɔt xɔw ɛ₁: st
 76. wɛ₁ tɔ gɛ₁ nɔ wɔ. gɔmɔ: kɔr w̃ɔ. nɔ - ɔnɔ
 pɪlɔm bɔ. x
 77. di rɔ. u zɔ hɛbɔ lɔnɔ dɔɛ: n
 78. ɪk x l̃ f vɔr gɛ₁n w̃ɔ. rt f̃ɔ. n
 79. ɪt kɪ. nt s̃ɔ wɔzɔl d̃ɔ: t vɔr dɔtɔ kɔ. n dɔ
 d̃ɔ: pɔ
 80. zɪn ɔ. rɔ ɛn zɪn ɔ. u gɔ l̃ɔ. pɔ
 81. ɔr mɛ₁ t̃ɔ ɪs mɪdɔn m̃ɛ: nt s̃ɔ - of bɛnɔkɔ nɔ
 dɔn bɔ. sɪ xɔgɔn ɪm bɔvɔ. m bɛ₁. rɔ tɔ pɪl kɔ
 82. dɔr ɪzɛⁱ n sɔrɔt fɔn di lɛ: ɔr
 83. hɛⁱ bɔgɔ. n tɔ bɔelɔkɔ
 84. di mɛ. n s̃ɔ zɔ. xtɔ nɪk s̃ɔ ɔ. n dɔr s̃ɔ sɔxɛ. tɛ ɛn
 Ri. k d v. m

85. ɔrɔ mɔnt ɪs dɔr f. x fɔn dɔn d̃ɔ₁. r st
 86. dɛ₁n wɛx lɔep kɔvɔ. m ɔt ɪs tɔ. r ɔm - of ɔt ɪs
 ɔnɔn ɪm wɛx
 87. ɪk d̃ɔ: xt fɔr dɔ k̃lɛⁱ nɔ ɛ₁n k̃lɛⁱ nɔ tɔvɔ. m -
 tɔr ɔm kɔ
 88. dɔm bɔ. k ɪs kɔpɔt gɔgɔ. n dɔr ɛⁱ n k̃ṽ: r st in
 tɔ sɪkɔ - of ɪs ɛnɔn k̃ɔ₁. r st gɔst ɪk t
 89. zɪn lɪ. t̃ɔ wɔs k̃ṽ. rt mɔr tɔx̃u₁. t
 90. bɔy tɔ dɔ zɔn ɪzɔtɔt bɛ₁ st
 91. ɔnɔ sɪ xɔtɔr mɔ. t x̃u. t kɔnɔ l̃u: rɔ
 92. zɪx̃kɔs nɔ mɪnɔn h̃ɔ₁: t
 93. ɪk wɛ. t ni wɔr ɪ kɔm v. t x̃j: kɔ
 94. ɪnɔ k̃u. tɔ k̃ɛ: lɔdɔr ɪs x̃u. t fɔrɔt bɪ. ɔr
 95. ɪk mɔs vɔsɔt l̃u: t dɔr ɪkɔ ɪmɔ. n tɔ st̃ɛ: r kɔ
 96. ɪk mɔt ɔer stɔt f̃u. r in dɔ stɔl k̃rɔɛⁱ jɔ
 97. min bɔy. r wɔs m̃j. j
 98. dɔ mɛ₁ l̃^o k̃b̃u. r mɪk tɛ₁ nɔ gɔr̃ɔ. tɔ r̃ṽ. n dɔ
 99. di k̃ɛn mɛl^o k - of mɛl^o k ɪs dɔn ɛn z̃u. r
 st̃y. r dɔrɔm ɪt tɔr ɔx
 100. wɛ. zɔ^u wɔ dɛ₁m pɔt ɪnɔn y. r kɔnɔ vɔlɔ
 101. ɔr vɛ₁ t nɪk s̃ɔ spɔm tɔ zɛ. gɔ - ɔn jɔ. nt s̃ɔ
 s̃ɔk y. r - s̃ɔk y r wɛrɔk
 102. hɛ₁ kɔm t nɔ. ɔt ɔn mɔny. tɔ l̃ɔ. t
 103. ɪn ɪtɔlɪjɔ zɪn b̃ɛ: r gɔ di v y. r spɛ: jɔ - spɛ: jɔ
 104. dɔer vɔt dɔr vɔr tɔ dɔ^u wɔ
 105. tɔ bɔ. m hɛbɔ zɔ ɔn stɔk fɔn dɔ bɔr ɔx̃ɔṽ. rɔ
(boot + kar)
 106. gɔ mɔt v. n s̃ɔ fɔlɔ ɪn s̃ k̃ṽ. mɔ b̃ɔkɪ: kɔ
 107. hɪs fɔn l̃ f. vɔ gɔk v. mɔ mɪdɔnɔ gɔjɔm b y. l
 g̃ɛ: tɛ
 108. di d̃ɔr ɪs fɔn b y. kɔn h̃ɔl t x̃ɔmɔk t
 109. ɛ₁n gɔt rɔ^u wɔt v rɔ^u w m v. t kɔnɔ ñɔ^u jɔ
 110. ɪk hɛp hɪr grɔs x̃ɔzɔ: jɛ - mɔrɔt wɔs xɛ₁n
 g̃u. t s̃ɔ: t
 111. dɔm bɔrɔ^u wɔr xɛ₁ t dɔdɔt nɔx tɔ d y. r ɪs ɪm tɔ b̃ɔ^u wɔ
 112. b̃ɔkɔn - ɪk b̃ɔk - gɛⁱ b̃ɔk t - hɛⁱ b̃ɔk t - b̃ɔk t hɛⁱ - wɛⁱ
 b̃ɔk t - ɪk b̃ɔk t - gɛⁱ b̃ɔk t - hɛⁱ b̃ɔk t - wɛⁱ b̃ɔk t -
 wɛⁱ hɛbɔ gɔb̃ɔk t

114. bi:jo - ik bi.j - gei bi.jt - he: bi.jt - we: bi.jo
 bi:jo we: - ik bo.j - ik he:po:bo.jo - bo.jo he:uk
115. et i:xein kle:in mar ein lē:kər || fe:in ||
116. gə kant hi:R ei:ərs krigə optə me:rt
117. he het xəxē:t datu amin xal dɪŋkə
118. də me:t se:lt datu gəlɪk - of rē:xt he:lt
119. əR wa:Rə ve:if pɾi:s - of pɾi:xs
120. v:ndər dən e:ik li:qə vɔ:l ei:kəls
121. et wə.tər xal dɔlək xun kō:kə - et kəkətəl
122. et hœθ is nɔx xɾy:n tɪs nɔx mənət gəmā:t
123. majnē:xs makə mɪtən dɔ:ɟər vanmē:i
124. də bæθmks xal dɔ slē:xt kən grujə
125. də pasto:R he:lt xur.jə win
126. v:ns alt hy:s is affbrā:nt
127. də ro:mə spat yts œɟjər van də ku || də de:məll
128. də kō: stər bæθt fər də pɾo:sesi - ein kɾy:s -
 twe. kɾj:s
129. də bæm van də kɾæθwa: gə by: gə dɪR
 v:ndərət xəwɪxt
130. də twe. dœθtsərs kwa:mə nɔ bytə
131. xē:bənm bɪ:nt en blv^uw gəstə.gə
132. də sv^us is wat dan - flv^uw

133. də sne: lɪdɪk
134. tɪs jə Rə gəlɪjə dɔdət o.^uw gəxi:n he:R
135. ni:wpo:rt wert no.^u ein hi:l ne:ə stat
136. du:n - ik dy.jət - gei dydət - he:dydət - we:
 dy:nət - gɪli dydət - xei:dynət - ik de.jət (weinig
 gebruikt) - gei de.jdət - he:de.jət - we:de.jənt -
 gɪli de.jət - xei:de.jənt - de.jɪk tət - de:ɟjət
 mɪR - de.jəxjət mɪR
137. dɔ:pə - dɔ:p kɪe.t^sə - dɔ:p fɪnt - də saldō:tə
138. dɪvɪsə - he: dɪv:rst - he: dɪv:rstə - he: het
 xəd^u:rst
139. bɪ:nds - ik bɪ:nt - gei bɪ:nt - he:bɪnt - we:
 bɪ:nds - gɪli bɪ:nt - he:bɪ:nds - bɪ:nt he:
 bɪ:nt he: - ik he:R gəb^u:nds
140. Locale Landmaten: m mē:n - 28 are - bl:ndər -
 ru.j - ənə kɔlantə mē:n
141. Locale Watermamen: də kɾo:nbē:k - də xi:p -
 də ʒɔ.və mē:nsə xi:p - et ləŋə vɛ:n - et xɾy:nə
 wō.tər - də dɾɪŋk (drin kplaat koeien aan rivier)
 də ni:rs(t) - də mō:s - də stɾən (afkapping mees,
 nu weg) - we:təR ky:l (midden in wei)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: GENOP.

De inwoners heten: de GENOPSERS

Zijn bijnaam is: KEI-KNA-PERS (bewoners van de kei) - met kermis: kleins ERDAPOLS

VARBOUW

cbantal inwoners op 1 jan. 1953

buurtoestand. De voornaamste gedeelten zijn: de GENOPSERS KEI - de LOI - SPTS LEI - ST -
de HË. XT (hoogte) - de KEI NAKER - duvènakèr - de BLEI K - de potènhuk - de blumstrèst - de
kantpo. RT - de wal - de holtstrè. t - de KEI L (bestaat niet meer) - de kirkpèrsè kyl - de kèrst
(weiland) - de lùxt - de blokstèrx - de galgèmbèrx - de vylèkam bèrx - de xèl bèrx -
dèr du. t - de tsuwsstè. gèrs go. s - ha. spèl

Vershil tussèn Gennep en Offerden: G. v. d. dèr - A. v. d. dèr, men trekt daar iets langer.
Alleen vreemden spreken A.B (± 1/5); een groot deel der bevolking werkt in pottenbakkerijen,
de papier- en textielfabrieken, in houtnijverheid. Er is slechts weinig boerenbevolking.

Zegman: 1. Willem Frans Hubert v. Kampen; geb. 24 aug. 1877 te Gennep; onderwijzer;
heeft praktisch altijd in Gennep gewoond; V. van Oeffelt, M. van Gennep; spreekt altijd Genneps.